

# 使用条件および個人データの処理に関する規定

## 1. 一般条件

本ポータルは、Turismo de Portugal, I.P.が管理しています [Turismo de Portugal, I.P.]。ポルトガルについて知りたい、および/またはポルトガルを訪れたいユーザーに、情報提供および旅程の提案を目的としています。

本ポータルは非営利であり、表示されるコンテンツの選考過程における、商用または他の目的の区別はありません。本ポータルのコンテンツは、ポルトガルを旅行先とする選択を促進する目的のみを主眼とする、編集およびマーケティングを基本としています。

ただし、ポルトガルに関する参照の前に、当該個人データの使用および処理に関するポリシーの規定を必ず通読してください。

本ポータルの訪問および使用に際し、訪問者/ユーザーは、当該規定を無条件で受諾します。訪問者/ユーザーが受諾しない場合、本ポータルからただちに離れるものとします。

Turismo de Portugal, IPは、本ポータルの表示および構成、また本ポータルの使用に関する諸条件、および個人データ処理に関するポリシーの変更について、常に権利を有しています。訪問者/ユーザーは、当該諸条件について、本ポータルにアクセスする前に参照するものとします。

Turismo de Portugal, I.P.が保有する他の情報については、info@visitportugal.comに電子メールをお送りください。

## 2. 財産権

本ポータルのすべてのコンテンツ、つまり文章、写真、画像、図、描画、図形、版、商標、シンボルマーク、広告、音声または動画素材、ウェブデザイン、およびソフトウェアまたは商用および産業での使用の余地がある、その他の特徴ある表示は、法の一般条件によって、および知的および産業財産、著作権および関連する権利によって保護されており、Turismo de Portugal, IPの事前の文書による許可なく、本ポータル以外で使用することはできません。

前項を侵害することがなければ、個人的利用に特化してのみ、ユーザーは、本ポータルのコンテンツをダウンロードまたは複写することができます。

違法な目的、またはTurismo de Portugal, I.P.にふさわしくない印象として見なされる可能性のある目的のために本ポータルを使用することは、明示的に禁止しています。

侵害、偽造、侵害または偽装されたコンテンツの搾取、違法な認証、不当競争は犯罪として処罰されます。

Turismo de Portugal, I.P.は、複写、複製、または第三者による本ポータルのコンテンツの許可されていないその他の使用に対し、法的手段をとる権利を有しています。

## 3. 個人データ処理

2018年5月25日に欧州連合すべての参加国により効力を発生する、欧州議会および欧州理事会の規則(EU)

2016/679、および2016年4月27日に効力を発生する規則(General Data Protection Regulation

(GDPR))により、当該機関は個人データ処理に対する当該ポリシーを公表する必要性があり、個人データ保護の規則に従う、Turismo de Portugal, IPの義務に根拠を与えるものです。

したがって本ポリシーは、各データ所持者が保持または提供する個人データが本ポータルによって処理される基礎を設定するものです。用語“個人データ”とは、本ポリシーで使用するとおり、氏名、電子メールアドレス、または保持者を特定するために使用されるその他の情報を指します。本ポータルの共用部分を使用するための個人情報の提供は必要ありません。

### 3.1 同意

VisitPortugal Portal[VisitPortugal]における登録を行うことにより、および/または個人データの提供により、当該データ保持者は、提供した個人データを、目的に応じ、当該ポリシーで詳述される規定に則り、および個人データに関して拘束力のある法および規則に沿って処理する旨、明示的に同意します。

### 3.2 処理

個人データの処理は、自動的手段か否か、つまり収集、登録、組織化、構造化、保存、変更、修正、相談、使用、開示、普及、比較、相互接続、制限、削除または破壊など、個人データまたは個人データの集合体に関して実行される管理手法で構成されます。

サービスおよび/または問題となっている情報を使用するために、個人情報の提供をしなければならないものもあります。Turismo de Portugal,

I.P.は、本責任に関し情報を提供するものとし、および必要なデータの欠如または不正確な提供がなされた場合、Turismo de

Portugal, I.P.は要請されたサービスおよび/または情報を提供することができません。不適当または不正確なデータの提供は、その所有者が一切の責任を負います。

### 3.3データ管理者

本ポータルは、法人番号508666236、本部がRua Ivone Silva, Lote 6, 1050-124 Lisbonに在する、特殊機構の公的法人であるTurismo de Portugal, IPの独占的財産であり、本ポータルwww.visitportugal.comで取得または提供される個人データの処理に責任を負います。電子メールアドレスdpo@turismodeportugal.ptにご連絡いただくことも可能です。

### 3.4個人データ収集の目的

本ポータルwww.visitportugal.comでの個人データ収集は、Destinationの普及促進の一環として、かつポルトガルについて知りたい、および/またはポルトガルを訪れたいユーザーへの情報提供として処理されます。

また、個人情報は質問への回答、各データ保持者からの苦情に対する提案または返答のために処理されることがあります。

### 3.5個人データ保持者の権利

GDPRの第13～22条の規定に基づき、また当該目的のため、Turismo de Portugal, I.P.は本契約により、自身の保有するデータへの助言、扱いの制限、当該各データ保持者による修正（間違い、不正確、または不完全のため）が可能であることを明言します。また処理が合意に基づいて行われる場合、保持者は、処理がGDPRの第6条(1)

(b)(f)に提示される許諾された状況にそぐわないデータの削除を要求する権利を有します。

ただし、Turismo de Portugal, I.P.は、取り扱いが同意に基づく場合、データ保持者が同意を取り下げる権利を常に保有することを条件として要求しています。同意の取り下げはあらかじめ許した同意に基づき保証される処理の合法性を損なうものではありません。

また、データ保持者は、自身の個人データにつき実行中の処理に対抗する権利、処理の目的、含まれるデータ類型、データが開示される受益者の身元、および個人データの保存期間について通知するよう要請する権利、および当該個人データを提供したデータ保持者自身が個人データを受領、および他の業務担当者に送信する権利を有しています(以下“データ可搬性”)。

### 3.6下請け

Turismo de Portugal, I.P.は、個人データ処理を規制する法で許可された諸規定に基づき、自身のコンピューターシステムおよび設備の維持、調節、および管理につき、下請け業者を使用することがあります。当該法人は、ポータルwww.visitportugal.ptにおけるユーザーのデータに関し、秘密保持および本ポータルのセキュリティ、および当該法人が接続し、管理する基盤環境を保証する義務を有しています。また、当該法人は、当該データを他の目的、または自身の利得のために使用することはできず、自身が保有する他のデータと関連付けることもできません。

いずれの場合においても、Turismo de Portugal, I.P.は利用可能な個人データにつき、責任を有しています。

### 3.7個人データの通信および送信

弊社“お問い合わせ”窓口からいただいた情報の要請については、明確な返答または要請されたサービスを提供するために、適任とする他の法人に送付されることがあります。当該送付については、個別案件に基づき実行され、データファイルを使用しません。転送についてはユーザーにお知らせします。

個人データは、上記の場合には他の機関に伝達され、また、特に紛争解決の必要性、ならびに公的安全の保護、国の防御および安全、ならびに回避、調査または犯罪行為の捜査に関連する活動のための必要性がある場合、法の条項に厳しく順守して、法廷および他の法的能力を有する当局によって利用可能とされる場合があります。

### 3.8個人データの保存

個人データの保存および保持期間は、情報が処理される目的によって異なります。

Turismo de Portugal, I.P.は、当該データが提供された目的を達成するため、または付随する契約上もしくは法的義務を満たすために必要な期間でのみ、個人データを保存します。

したがって、特別な法的要請がない場合はいつでも、当該データは、法で規定される条件下で、収集またはその後の処理につながる目的を追求するために必要な最短期間のみ保存されます。

### 3.9未成年者

16歳以下の未成年者は、親または保護者の承諾を得た後、本ポータルに接続、または本ポータルにて個人データを利用可能にするものとします。

法的保護者または親は、16歳以下の成年者が接続する内容およびページを確認する責任を負います。

### 3.10 苦情

本目的のために利用可能な連絡先を通じて Turismo de Portugal, I.P. に対する苦情の直接送信ができることを妨げられることなく、データ保持者はポルトガルの監督当局であるポルトガル国立データ保護機関(CNPD)[CNPD]に対し、当該目的のために本法人が利用可能としている連絡先を通じ、直接苦情を申し立てることができます。

### 4. プライバシー

Turismo de Portugal, IPは、本ポータルユーザーのプライバシーの権利を十分に尊重します。このため、Turismo de Portugal, IPは原則として、当該訪問者の身元と関連する情報を取得または使用せず、個人的性質の情報の収集を訪問者/ユーザーが自発的に提供した範囲および意図された目的に制限します。

上記に加え、クッキーの規定に則し、本ポータルは以下の情報を収集および使用する旨を明確化するものとします。

- ユーザーの目的ならびに興味、および表示される情報をより合致させるため、当該ユーザーの出身国
- 訪問者および/または団体がポルトガル旅行を計画するために、本ポータルがサポートサービスを提供することができるように、コンテンツおよび他のページに関してユーザーが明示的に指示し、ユーザー自身の訪問の計画を作成するためにまとめることができ、訪問ごとに保存される情報(クッキー情報を設定したユーザーまたはログインを行うユーザー)
- 訪問者に一番合う内容を表示するため、ユーザーが自身のプロフィールおよび興味を明示的に指示する情報
- 使用するコンピューターにかかわらず、登録、ニュースレターの購読、または情報を希望する、電子メールアドレスおよびパスワードで構成される、ログイン詳細を作成している訪問者の身元本ポータルとのあらゆる形のやり取りは、品質管理および報告の目的で登録されます。上記品質管理および報告は、登録、情報請求、および趣味の目的で提供されますが、これらに限定するものではありません。

個人データの更新および訂正は、登録/プロフィールのページで行うことができます。

また、ユーザーは本ポータルにて、自身のアカウントを無効化、“プロフィール”のデータを除外、“プランニング”に追加する内容、およびニュースレターの購読キャンセルを要請することができます。ただし、アカウントの無効化とは登録データを消去することではなく、アカウントがTurismo de Portugal, I.P.によって使用されないということを意味します。

また、本ポータルは、個人特定を行わず、訪問者のプロフィール、興味、および出身国の統計資料を統合したデータベースを構築します。当該情報は、本ポータルの訪問者の興味および要請に対する、本ポータルの対応を向上するため、および同目的において第三者に提供可能とするために使用されます。

統計データの収集、保存、および処理を支援するため、Turismo de Portugal, I.P.は第三者によるツールを利用することがあります。

### 5. 免責

Turismo de Portugal, I.P.は、本ポータルの全てまたは一部の公表を停止、修正、または終了する権利を常に有します。訪問者/ユーザーは、事前の通知の有無にかかわらず、本ポータルならびに当該窓口およびサービスへの接続が随時停止することがある旨、ならびにTurismo de Portugal, I.P.が当該事実に対し責任を負う旨につき、受諾します。

Turismo de Portugal, I.P.は、特にセキュリティと本ポータルの訪問者/ユーザーの秘匿性およびプライバシーの保証の分野において、当該セクターで一般的に採用している最善の国際的慣行を常時選択し、可能な限りあらゆる手段によって、ウィルスの発生または訪問者のコンピューターシステムの改変をきたすような、その他の要素を回避することで、既存の技術的手段に関し可用性および継続性をもって、本ポータルの標準的機能を維持するために努力することをお約束します。

上記記載の誓約を妨げることなく、Turismo de Portugal, I.P.は、本ポータルの管理における妨害、誤作動、または不備に起因する損傷につき、保証できず、したがって当該損傷に対する義務を負いかねます。同様に、Turismo de Portugal, I.P.は本ポータルの永続的で正当な機能、およびウィルス、または訪問者のコンピューターシステム、当該電子文書またはファイルに対し損害または改変をきたす、その他の脅威的要素を常に除外することについて保証できません。また、損傷に対する責任を一切負いません。

また、Turismo de Portugal, I.P.は、人格、知的および工業的財産権、貿易または企業秘密、不当競争および違法広告、ならびにプライバシーおよび本ポータルの安全な使用に影響を及ぼすような不正干渉となる、第三者の干渉または行為に起因する、損害の債務に対する請求権を放棄します。

Turismo de Portugal, I.P.は、本ポータルにおける当該情報および事実が最善かつ最適であることを保証するために努力するものとします。ただし、Turismo de Portugal, IPは、本ポータルで第三者が提供、生成、または発行する情報が常に最新かつ正確であることにつき、明示的または黙示的保証を行いません。また、提供された当該情報の使用に起因する結果につき、直接および/または間接の責任を負いかねます。したがって、Turismo de Portugal, I.P.は、収集した情報について確認するには、本ポータルのユーザーが記載された当該団体および会社に直接連絡することを推奨します。

Turismo de Portugal, I.P.は、訪問者/ユーザーが、本ポータル上における自身の不適切および/または期限の切れた情報を訂正可能である旨、お知らせいただけることをお願いしております。



## 6.ポータルコンテンツへのユーザー参加

本ポータルは、当該ユーザーのポルトガルでの経験、趣味、フォーラム、または当該目的のために生成されたその他の通信手段および/または特集を共有する、当該ユーザーによる文章、フィルムおよび写真のアップロード(以下“コンテンツ”)を通じた直接参加を許可および促進します。

本ポータルに直接アップロードするユーザーは第三者の身元の推測、または当該第三者の身元の歪曲をすることはできません。

本ポータルに当該ユーザーが直接投稿する当該コンテンツは、当該作成者がすべての責任を負い、当該作成者の個人的意見を表すものにすぎず、かつTurismo de Portugal, I.P.は当該コンテンツについてはいかなる状況下においても責任を負いません。

前項を侵害することなく、Turismo de Portugal, I.P.は、特に以下の場合について、コンテンツを全体または部分的に編集、公表の拒否もしくは削除または除外する権利を保持することにより、ユーザーが本ポータルに直接アップロードしたコンテンツを監視することがあります。

- a) 当該契約条件に従わない場合
- b) 適用される国または国際法規に違反する場合
- c) 民族、性別、宗教、または政治性、もしくは信念に関する質問、国籍、年齢または社会的地位に対する不法、攻撃、中傷、罵倒、節度の欠如、または差別とみなされるメッセージを含む場合
- d) 人格、作成者、および関連する工業的、商業的またはその他の分野において、第三者の権利を侵害する場合。注:ユーザーが自身のものではないコンテンツをアップロードする意図がある場合、ユーザーは、当該契約条件に含まれる制約に従い、当該権利を正当に有する者から、事前に当該権利者のコンテンツを使用し、本ポータルにアップロードする旨、承諾を得るものとします。
- e) コンピューターウィルス、データに影響または損害を与え、および有害となるか、または品質を落とす可能性のあるプログラムおよびその他の構成要素を含む場合
- f) “スパム”、“チェーン”を構成する場合
- g) 電子メールアドレスもしくはウェブサイトまたはHTMLタグを含む場合
- h) 商用または広告目的を有する、もしくは誤解を生じさせるか、不法または不公平な広告である場合
- i) 上記は本ポータルの関する範囲ではなく、不正、不明瞭、または誤解を与える情報を含みます。

ユーザーが本ポータルに直接入力するコンテンツは、以下に制限されます:

- 文章 - 100字 ~ 2500字
- 画像 - 最大1MBまで
- 動画 - 最大75MBまで

ユーザーは、ポルトガル語、英語、ドイツ語、フランス語、イタリア語、スペイン語で、本ポータルにコンテンツを直接追加することができます。

上記ガイドラインは徹底するものではなく、例示として提示したものであり、Turismo de Portugal, I.P.は上記を変更する権利を常に保持しています。

ユーザーは本ポータルにコンテンツを直接アップロードすることで、無料および制限または限定なく、Turismo de Portugal, I.P.に対し、アップロードされたコンテンツにつき提出されたままか、または使いやすいと見なされる変更を加え、選択の形式および手段にかかわらず、どの箇所においても最適と思われる手段で、Turismo de Portugal, I.P.自身または第三者が自由に使用する許可を与えることとなります。

Turismo de Portugal, I.P.は、当該ユーザーに対し、当該コンテンツが完全または一部公開されることを保証しません。

ユーザーは、Turismo de Portugal, I.P.が移管するコンテンツの使用の結果として直接または間接を問わず生じる、いかなる性質の損害および損失、つまり第三者の権利および/または使用条件および個人データの処理に関するポリシーの規定の侵害に対し、責任を負うものとします。

損害または損失に対し発生する可能性のある債務を侵害することなく、現在の使用条件および個人データの処理に関するポリシーの規定に従わないか、または不法の使用を検知した場合、Turismo de Portugal, I.P.は常時、事前の通知なく、当該ユーザーの本ポータルに対する接続を回避/妨害することで、当該ユーザーとの関係を解消および終了することができます。

当該ユーザーは、当該コンテンツの使用につきTurismo de Portugal, I.P.に許可される権限の目的を無効とするため、常時、本ポータルに直接アップロードしたコンテンツを消去することができます。コンテンツの取り消し/消去は将来に向かってのみ効果を発し、当該行為までに生成された効果については同じ状態で残存します。

## 7.クッキー

本ポータルでは、クッキーと呼ばれる構造を使用しています。当該構造は少量の情報を含むテキストファイルで、ユーザーのコンピューターに保存され、Turismo de Portugal, I.P.が本ポータルに接続するコンピューター、および当該ユーザーが興味のあるコンテンツ内容を認識することが可能となります。

Turismo de Portugal, I.P.は第三者に対し、匿名に基づいたものであっても、個別化された情報を提供しませんが、本ポータルは、訪問者の好みについての統合された統計情報を保存し、観光部門の公的法人に送信することがあります。

クッキーにより、本ポータルがコンピューターのユーザーによるその後の訪問につき、新規訪問が前回訪問の継続として認識することができます。

ユーザーが登録し、認証の目的でログインする場合、当該情報が異なるコンピューターに保存されていたとしても、本ポータルはユーザーに関する情報を取り出すことができます。

クッキーの使用については、ユーザーのコンピューターで使用しないよう設定することができます。管理システムおよび/またはブラウザによっては、特定のウェブサイトのみで使用しないよう設定することができます。設定の方法については、お使いのコンピューターのマニュアルをご参照ください。

クッキーを使用しないよう設定する場合、本ポータルは、ユーザーがいつ接続しても新規ユーザーとして扱い、当該ユーザーの訪問で作成する情報を保存しません。

同時に、クッキーの不使用により、“プランニング”、“保存および共有”の記録または“プランニング”に追加されたコンテンツの印刷など、本ポータルにおける特定の機能が操作不能となることがあります。

#### 8. リンク

本ポータルは、企業のウェブサイトおよび旅行会社ならびに訪問者/ユーザーが興味をもつ可能性のあるその他情報源を含みます。Turismo de Portugal, I.P.は、当該ウェブサイトが提供する情報に関し、責任を負いかねます。また個人情報および当該ウェブサイトのセキュリティの取り扱いに関する当該ポリシーを管理するものではありません。

#### 9. 使用条件および個人データの処理に関するポリシーの規定の変更

Turismo de Portugal, I.P.は、当該使用条件および個人データの処理に関するポリシーへの調整または変更を行う権利につき、当該変更を独自の公開方法にて公表することで、常時保持しています。

#### 10. 解釈および司法管轄

使用条件および個人データの処理に関するポリシーの規定の解釈、および本ポータルの範囲内で起きる紛争の解決は、ポルトガルの法のみ管轄とし、リスボン地方裁判所の排他的管轄に提起されます。